

**специфические хезитационные явления в русской спонтанной речи китайцев**

**Чэн Чэнь**

*Студент (магистр)*

Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия

*E-mail: honey.susanna.91@mail.ru*

Настоящее исследование выполнено по методике формирования САТ (Сбалансированной аннотированной текстотеки) в составе Звукового корпуса русского языка. Были записаны монологи от 10 информантов-китайцев: описания изображения (сюжетного и несюжетного) и свободные рассказы о каникулах; всего 30 текстов, около полутора часов звучания. Все тексты были расшифрованы на основе слухового анализа и представлены в псевдоорфографическом виде с расстановкой пауз разного типа, а также фиксацией всех хезитационных и паралингвистических явлений.

Объектом внимания в настоящей работе стали *хезитационные явления* (ХЯ), которые отличаются от описанных в научной литературе. Именно их можно считать специфическими для русской речи китайцев. Например, такие ХЯ, как растяжка звуков, повторы, неречевые вставки и т. д. характерны для любой спонтанной речи, в то время как ряд ХЯ обнаружился только на материале русской речи китайцев.

Специфические хезитационные явления, выявленные в материале исследования, но не отмеченные (насколько можно судить) в научной литературе:

**1) огласовка конечных согласных предлогов:**

*&middot; он-н / пошёл / и подош... / (со вздохом) и подошла **кы-ы** // продавце;*

*&middot; ещё-ё / может быть **мы-ы** мп / то есть [U+026D] то есть **сы-ы** друзьям / друзьями;*

*&middot; вечером когда он лежил **ву-у** / а на кровати;*

**2) скандированное (с разбивкой на слоги) произнесение:**

*&middot; он увидел что а на голове уже / а // **рас... рас-тут** н / новые волосы;*

**3) разрыв слова:**

*&middot; волосы / ста... **станется** **станется** длиннее и длиннее / наконец / е... ему **неб... о-обходимо** / отрезать-ть свои волосы каждый день.*

Первое из выявленных специфических ХЯ, как можно предположить, связано с интерференцией: для китайского языка нетипично стечение согласных, которое и разрезается в речи гласной вставкой.

Можно предположить также, что индивидуальное в хезитациях связано еще с такими характеристиками говорящего, как уровень владения русским языком, пол, возраст и/или психотип, однако в задачи настоящего исследования подобный сопоставительный анализ пока не входил.

Думается, что учёт такой специфики спонтанной речи китайцев может быть полезен в лингводидактических целях: в практике преподавания русского языка в китайской аудитории.